

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 68 (1971)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*L'imprimé de goût,  
toujours signé...*



Imprimerie  
Corbaz S.A.  
Montreux

Av. des Planches 22

Tél. (021) 624762

**A vendre, 1 rucher-pavillon vide de 7 m.** sur 5 m. trois fenêtres, couverture tuiles, 2 pans avec chéneaux de descente (pourrait être utilisé comme week-end). 40 ruches vides système Burki-Jecker, 1 extracteur 4 cadres plus un nombreux matériel en cire, cadres neufs et cadres construits, hausses et corps. 10 nucléi avec certificat de santé. Prix avantageux.  
S'adresser au tél. (039) 23 59 77.

**A vendre rucher contenant 36 ruches Burki** dont 26 peuplées avec possibilité de le laisser sur place.

S'adresser à **Mme Veuve Georges Pouchon-Petitat** ; Grandfontaine. Tél. (066) 7 62 71.

**A vendre 24 ruchettes d'élevage D.B.** 4 1/4 de cadre avec nourrisseurs et 24 ruchettes à 7 cadres D.B. avec nourrisseurs, le tout jamais servi ainsi que 18 ruches D.B. et nourrisseurs pour rucher pavillon.

S'adresser à **Edouard Vuarrier**, 1248 Hermance. Tél. (022) 51 15 65.

**A vendre rucher démontable** avec 28 ruches suisses 2 1/2, toutes peuplées d'abeilles du pays, sélectionnées pour production de miel. En santé. Dimanche fermé.

S'adresser à **Karl Heyer-Merillat, apiculteur**, 2741 Perrefitte. Tél. (032) 93 27 64.

**A vendre** pour cause de décès, **un extracteur à miel**, capacité 6 cadres, comme neuf.  
S'adresser à **M. Aloïs Lavanchy**, ch. de la Dame 6, 1350 Orbe. Tél. (024) 7 21 84.

**A vendre tabac pour pipe d'aluminium.** Prix Fr. 3.— le kg.

S'adresser à **Gustave Duruz, apiculteur**, 1382 Ependes. Tél. (024) 3 62 59.



**Les abeilles ne piquent plus**

Vareuse « Hermetic », ensemble couvrant tête, nuque, bras, mains et corps jusqu'à la ceinture (voile grillage de verre ; élastique à la taille).  
**Nouveaux gants spéciaux en cuir extrasouple et lavable.**  
Prix : Fr. suisses 27.—  
**port inclus**

Supplément pour pantalon serré à la taille et aux chevilles, complétant parfaitement l'ensemble « Hermetic »  
Fr. 9.50 port compris  
Retour accepté dans les 8 jours en cas de non convenance.

J. OLLAGNON  
42 - ST-PAUL-EN-CORNILLON  
FRANCE  
CCP No 12 - 14107 GENÈVE



**Pour un bon  
imprimé:**

**Corbaz S.A.  
Montreux**

Durant toute l'année, vous pouvez nous envoyer votre vieille cire (vieux rayons, opercules, cires fondues) soit pour :

1. **TRANSFORMATION EN CIRE GAUFRÉE**, de sorte que vous n'aurez que le prix du travail à payer. (Ne pas oublier d'indiquer le système.)
2. **EN ÉCHANGE DE MARCHANDISES**, c'est-à-dire que nous vous achetons votre vieille cire et vous recevez en contre-valeur, selon votre désir, soit du matériel apicole, soit des cires gaufrées pour lesquelles vous n'aurez pas de frais de fonte.
3. **POUR LA VENTE AU PRIX DU JOUR**. Nous sommes acheteurs de toutes cires d'abeilles saines dont la valeur vous sera versée par mandat postal.

**RITHNER FRÈRES - CHILI 29 - 1870 MONTHEY (VS) - Tél. (025) 4 21 54**

### **CANDI MELLIFÈRE BAILLOD Un merveilleux développement printanier**

Apiculteurs ! Faites confiance au produit simple et naturel qui a fait ses preuves depuis plus de trente ans.

Nourrissement stimulant par excellence, fabriqué avec pur sucre de canne et miel du Jura. Faites un essai, vous en serez enchantés. Nombreuses références. Prix par kg, Fr. 3.10. Blocs ronds 8-9-3 cm, plaques 28-10-2 cm ou en cadres D.B. 3 kg 1/2 Suisse c. 2 kg 1/2 environ ou en cadres de hausses. Très pratique en toute saison. Envoi gratuit contre remboursement. Franco de port gare destinataire à partir de 20 kg.

**TH. BAILLOD, apicul. Grandes-Crosettes 15, 2308 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 22 20 43.**

## **Apiculteurs, attention aux provisions !**

L'automne exceptionnellement favorable risque d'avoir entamé sérieusement les provisions d'hiver. Prévenez toute surprise désagréable en ayant toujours sous la main une réserve de CANDI AU MIEL prête à l'usage.

- Permet de secourir rapidement une colonie sans la refroidir.
- N'excite pas au pillage ; peut donc se donner à toute heure du jour.
- Possibilité de nourrir en arrière-saison, ou très tôt au printemps, là où le sirop n'est plus possible.

Cadres de corps DB-DT : env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT : env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki) : env. 3,5 kg.

En cartons pour ruches DB-DT : env. 1 kg.

En cartons pour ruches suisses : env. 1 kg.

En blocs ronds pour Lienher : env. 0,350 kg.

**Kg      1      20      50      100**

**Fr.      3.20      3.—      2.90      2.80**



**ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54



## Hiver comme été

En montagne comme à la plaine

Partout nos abeilles sont à l'aise

Dans les bonnes ruches pastorales « RITHNER ».

## INVESTISSEMENT FR. 240.— DURÉE 40-50 ANS !

Oui, il vaut la peine d'investir Fr. 240.— pour une **RUCHE PASTORALE « RITHNER »**, complète avec tous ses accessoires, et qui vous donnera toujours satisfaction même après 40 ans de bons services.

### Quelle ruche choisir ?

APICULTEURS ! Ne nous laissons pas tenter par des ruches à première vue « bon marché », mais souvent incomplètes, sans précision aucune, qui, durant leur courte vie ne procurent qu'**ennuis dans les visites, déboires, piqûres et découragement.**

Choisissez sans hésiter **LA RUCHE PASTORALE « RITHNER »**, soignée dans tous ses détails, précise, solide. Une ruche faite pour durer et vous donner plaisir et satisfaction au rucher.

### Le rendement seul ne suffit pas.

Une ruche mal faite, où tout coince et rien ne va, décourage à bref délai ; elle aura encore coûté trop cher. Ici, plus que jamais, le vieux dicton se confirme :

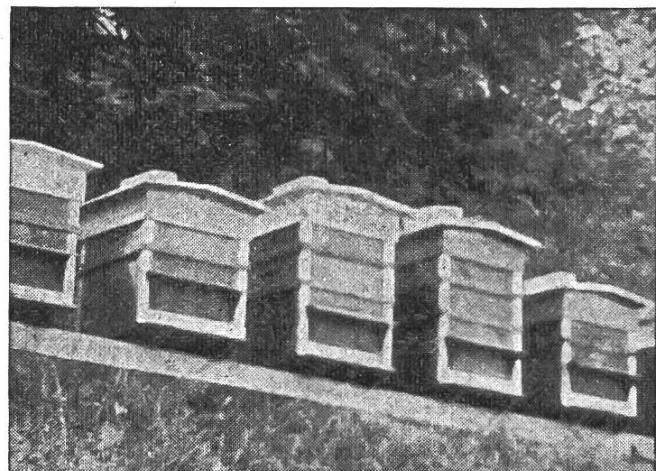
« Le prix s'oublie, la qualité reste ».

### Complément de pollen API-SOYA

**CIRE GAUFRÉE « RITHNER »**

**GAUFRAGE A FAÇON**

**ACHAT et ÉCHANGE de vieilles cires**



Ruches pastorales avec simple et double hausse

**ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54

# «La SANTÉ de L'ABEILLE»

BULLETIN TRIMESTRIEL

TRAITE TOUTES LES QUESTIONS CONCERNANT :

la lutte contre les maladies des abeilles  
les organisations sanitaires  
la sélection  
la législation etc...

LES APICULTEURS SOUCIEUX DE LA SANTÉ DE  
LEURS COLONIES SE DOIVENT DE LIRE :

« LA SANTÉ DE L'ABEILLE »

publiée sous l'égide de la Fédération Nationale  
des Organisations Sanitaires Apicoles Départementales

Abonnements : France 8 F - Etranger 2 \$ - CCP Paris 12.493.53

« La Santé de l'Abeille »

Siège social et secrétariat : 41, rue de la Bienfaisance, Paris 8<sup>e</sup>

Responsable : M. ALTESLEBEN

30, rue Pierre-Curie, 91 SAINT-MICHEL-SUR-ORGE

Le matériel ci-après, à l'état de neuf, est mis en liquidation, ces articles n'étant plus fabriqués.

RUCHES-PÉPINIÈRES DT, à 4 compartiments de 4 cadres,  
complètes avec planches de séparation, couvre-cadres, nourrisseur,  
cadres montés nus, à

Fr. 290.—

RUCHES A 7 CADRES, à 2 compartiments de 3 cadres avec  
séparation, 2 entrées opposées, couvre-cadres, nourrisseur,  
cadres montés nus, système DT

Fr. 142.—

CAISSES A NUCLEI, à 3 et 4 cadres DB et DT pour le  
transport en toute sécurité des nucléi par poste ou gare

Fr. 45.—

**ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)**

Je paye Fr. 2.80 le kg. de vieux rayons, sans les cadres. Ceux contenant du pollen  
sont les bienvenus. Opercules et cadres contenant du miel ne sont pas acceptés.  
Prière de joindre la facture.

Faire offres au Salon-lavoir A. Veuthey, 1920 Martigny-Bâtiaz.

Apiculteurs, dès à présent, vous pouvez commander vos cadres, système Burki  
ou autres, ainsi que nourrisseurs de 1 litre et caisse à essaim, vendus au prix du  
jour.  
S'adresser à Roger Clerc, apiculteur, 1751 Estavayer-le-Gibloux. Tél. (037) 31 15 26.



**Tu me demandes pourquoi je me suis décidé pour le sirop Hostettler ?... Rien de plus facile à expliquer!**

Un des avantages du sirop Hostettler réside dans le fait qu'il contient les mêmes sortes de sucre que le miel et qu'ainsi il facilite la digestion des abeilles. En outre, le sirop Hostettler est un mélange concentré prêt à l'usage, conforme aux prescriptions du département apicole du Liebefeld-Berne. Il est livré dans des estagnons très pratiques de 27 kg., franco gare CFF.

La fastidieuse préparation du sirop de sucre m'est épargnée et je dispose de plus de temps pour m'occuper des travaux importants du rucher. Les légers frais supplémentaires sont largement compensés par les avantages.

## Candi albuminé Hostettler

Un paquet de 1 kg. de candi albuminé Hostettler coûte Fr. 3.40

A partir de 10 paquets : Fr. 3.20 le kg.  
A partir de 20 paquets : Fr. 3.10 le kg.  
A partir de 50 kg. : Fr. 3.— le kg.  
A partir de 100 kg. : Fr. 2.90 le kg.

Le candi albuminé HOSTETTLER est un de ces aliments stimulants qui, en plus d'hydrate de carbone servant à la production de calories, contient de l'albumine facilement assimilable pour le nourrissement du couvain. L'utilisation du produit est très simple. Il suffit d'enlever une planchette de la ruche et de placer le carton contenant le candi (1 kg.), l'ouverture en bas, au-dessus du nid à couvain, directement sur les rayons.

Ainsi, les abeilles ont constamment un précieux aliment albuminé à disposition, ce qui ménage leur propre réserve : elles peuvent préparer en suffisance de la bouillie destinée au couvain. Avant que les vieilles abeilles ne meurent, il faut assurer de nouvelles naissances.

Coupon à détacher et à nous faire parvenir dans une enveloppe affranchie à 30 centimes.

**COMMANDE :** Veuillez me faire parvenir tout de suite

pour ..... franco gare .....

..... kg. de **SUCRE DE FRUITS HOSTETTLER** pour abeilles (Sirop Hostettler) livrés par estagnons plastiques de 27 kg.

..... kg. de **CANDI albuminé HOSTETTLER** (dans carton de 1 kg.) à 3 fr. 20 par kg.

Paiement : après réception à votre compte de chèques - contre remboursement.

Adresse exacte :

**Le sirop HOSTETTLER a fait ses preuves depuis plus de 45 ans, une référence qui parle éloquemment en faveur de sa qualité.**

Prix, franco gare CFF, sans engagement :

27 à 54 kg. :	Fr. 1.16 par kg.
81 à 135 kg. :	Fr. 1.13 par kg.
162 à 270 kg. :	Fr. 1.10 par kg.
297 à 405 kg. :	Fr. 1.07 par kg.

Estagnons à titre de prêt, sans taxe de dépôt.

**Pour quantités de plus de 405 kg. prlx spéciaux sur demande.**

**Sucre de fruits et boissons S.A.**  
Fritz Hostettler Tél. (051) 52 40 22

**8048 Zurich-Altstetten**  
**Hohlstrasse 501**